SII 3.135: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XIV.—INSCRIPTIONS OF PARAKESARIVARMAN UTTAMA-CHOLA. No. 135.—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE UJJIVANATHASVAMIN TEMPLE AT UYYAKKONDAN-TIRUMALAI. No. 456 of 1908

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0135

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0135.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription is built in at the right end by a modern structure raised in front of the **Dakshiṇāmūrti** shrine. Its importance consists in the Śaka and Kaliyuga dates which it supplies and thereby fixes the period of **Uttama-Chōḷa's** rule.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **śakara**yā(ṇ)ṭu 9 100 1 (ka)liyu**gavarṣa(M) 4 1000 (8) 10 śrī**Uttamacoḻa**de**varāṉa kopparake**sa** [10+]〈2〉 ṭaikkā〈y〉 Irupatum Ilaiyamitu Eṇpatum koṇṭu peruntiruvami(tu) ceytaruḷavum [.]e [8+]〈3〉 **śrī** kaṇṭaṉavināckaṉum tampiyum nilattu(kku va)ṭakku melpālkkellai viṟṟāṉ nilattu [11+]

Translation by Krishna Sastri 1920

Hail ! Prosperity ! The Śaka year 901 (*corresponding to the*) Kaliyuga year 4080. The glorious **Uttama-Chōḷadēva** *alias* king **Parakēsa[rivarman]** . . . . . shall be pleased to receive the big sacred offering . . . . . with twenty areca-nuts and eighty betel leaves . . . . . to the north of the land (*belonging to*) **Śrīkaṇḍaṉ Avināśagaṉ** and (*his*) younger brother. The western boundary . . . . . the land (*belonging to*) the seller.

Bibliography

Digital edition of SII 3.135 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Page 282, item 135.